

# U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

## *Yol ti' u u' tza'*

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Xhan va'l chusulib'ich k'atz u Jesuus. Anko'xhtu' va'l tz'ib'an u u' U Xhan, tuch' oxva'l q'u tu' q'u'l molomal tib' tza', tuch' u u' Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tioxh (Apocalipsis).

Nitalche' aas a' itz'ib'at u b'axa tu' tza' tu u ya'b' 90 m.t.J. A' itz'ib'av k'asu'l tu Eefeso.

Aatz u kam tiira ib'o'q'ol niyolon u Xhan ti' utz, aya' u tii uchchil ib'ilaj, echa' u Tioxh aas tii qi'. Nitale' aas oj vetqootzajil vinujul, unchee' sakuk'uch tu u kub'antu tii'o' ti' aanima.

Nital majte aas echen sa'latino' k'atz u txi-jtxub'al, aya' u Jesuus utz, yit' tu elq'ej.

Nipajtale' aas sa'nalatin unjolol xe'k'ulan tetz u Jesuus. Utz echen sab'anax kuentaib' te.

Ech tiya'teb'al nitale' aas tii nimamoj u Jesuus qaq'o. Sakunima viyolb'al. Utz tiira tiiojo' qib'ilaj.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

1) 1.1-4 Ech ix'e't u u' tza'.

2) 1.5-2.29 Nital ti' u chitpichil tu paav.

3) 3.1-4.6 Nital ti' u mantaar tetz u tii uchchil ib'ilaj.

4) 4.7-5.12 Nital ti' q'u xe'k'ulan tetz u Jesuus.

5) 5.13-21 A' q'u kam niyolon u Xhan ti' tzi' utz, nika'paju nitoxpaju talaxe'; nitz'ajsa tu unjotoj yol.

*U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NI-MAN TETZ U JESUUS*

*U tatin u Jesuus xe' q'ii xe' saj*

<sup>1-2</sup> Aatz u Jesuus, atichnale aas ye'sajich ichee u vatz amlika tx'ava'. Utz ul u Aq'ol Tiichajil sukuvatz tzi'. Qil tuch' kuvatz. Ab'imal iyolon qaq'o. Nojchit qootzaji u Jesuus, u Aq'ol Tiichajil tan, kukano'k tuch' kuq'ab'. Echixe'at nikutx-akb'a' qib' ti' talaxe'. Niqal u Aq'ol Tiichajil sete tzi' va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. A' atichku xe' u kuB'aals Amlika, pek ul sukuvatz.\* <sup>3</sup> Ech a' niqal sete kam va'l ilel qaq'o utz, ab'imal qaq'o. Utz kam koj tok niqal sete, pek a' kusa' aas tiira ma'l kuvatz ti' inimale', kam echa' ma'l kuvatz tuch' u Tiohx u kuB'aals Amlika utz, tuch' viK'aol, aya' u Jesucristo. <sup>4</sup> Ech nikutz'ib'a q'u kam sete tzi' tan, a' kusa' ela tz'ajel sa'xhtxuq'txuno' ti'.

*U tatin u Tioxhecha' ma'l txijtxub'al*

<sup>5</sup> A' u yol ab'imal qaq'o k'atz u Jesucristo tza' utz, niqal sete. Tan txijtxunal u Tiohx; ye'k elq'ej k'atza.† <sup>6</sup> Ech oj ma'l kuvatz tuch' u Tiohx niqale', loq' an tere'n atilo' tu elq'ej siatz ti' ib'anax u paav, nikutxub'a'le' atzi'. Utz ye'xhkam nikub'an o' b'anol tetz vinujul. <sup>7</sup> Oj nojchit atilo' tu vitxijtxun u Tiohx tan, sakub'an vinujul atzi', echa' ni'an u Tiohx. Unchee' ma'l kuvatz qib'ilaj atzi', o' niman

---

\* **1:1-2** Choktaj U Xhan 1.1, 14, 18; 2.13-14. † **1:5** Aatz q'u yol "txijtxunal" tuch' "saj" nital u Xhan tza', a' toke' "ye'k paav", "vinujul" utz, "tiichajil b'enamen vatz u Tiohx". Aatz u yol "elq'ej", a' toke' "paav", "txub'a'l", "yit' inujul" utz, "kamchil b'enamen vatz u Tiohx".

tetz. Utz a' satx'aaono' tu kajay q'u kupaav u Jesucristo, viK'aol.

<sup>8</sup> Pek oj niqale' aas ye'k kupaav, kujunal ko'xh nikusub' je' qib'. Unchee' ye'k vinujul quxe' atzi'. <sup>9</sup> Pek oj saqal q'u kupaav te, sakuaj te sikuye'; sikuye'. Utz sateesa kajay q'u ye'xtxoj kuk'atza. Tan nojchit ijikomol ni'ane' utz, nitzojpi viyol. <sup>10</sup> Pek oj saqale' aas ye'xhkam nikupaavine', nitekqaq' b'ens txub'a'lom u Tioxh atzi'. Utz ye'xhkam niqoksa tetz viyolb'al.

## 2

### *U Jesus u oksan kuyol xe' Tioxh*

<sup>1</sup> Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', t'oyb'al etetz nunb'ane' ech ye'k sapaavinex. Tan echa' ex unk'aol unme'al.\* Pek oj ab'il maj' nipaavine', atil oksan kuyol xe' u kuTat, aya' u Jesucristo va'l ijikomol.† <sup>2</sup> Tan a' va'l yatz'ax ti' ichool q'u kupaav. Utz ta'n ko'nkoxh ti' q'u kupaav unjolol o', pek ti' vipaav kajay q'u aanima majte tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>3</sup> Untz'oj nikunima q'ul imantaar, techlal atzi' aas nojchit qootzaj u Tioxh.‡ <sup>4</sup> Ab'il va'l nialon aas: —Vootzajle u Tioxh.— Chia. Pek loq' ye' ninima q'ul imantaar, txub'a'lom atzi'. Utz ye'k vinujul tzixe'.

<sup>5</sup> Pek ab'il q'u'l niniman viyolb'al, nojchit tz'ajel tek tu vitz'ejtu taanima ti' u Tioxh atzi'. Ech a' saqootzajiv tzi' aas nojchit atilo' k'atza. <sup>6</sup> Tan

---

\* **2:1** Aatz nital “unk'aol unme'al”, a' nital q'u aanima q'u'l anal nich'ii tu u tatin k'atz u Tioxh niyolonka. Ech yit' a' koj nital kajay vik'aol q'u aanima. † **2:1** Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Roma 6.11-14. ‡ **2:3** Choktaj U Xhan 14.15, 21, 23.

ab'il nialon aas ato'k k'atz u Jesus, ministeer ech itxumb'al si'ane' va'l i'an u Jesus.

*U mantaar va'l tiira ib'o'q'ol*

<sup>7</sup> Hermanos, aatz u mantaar nuntz'ib'a sete tza', yit' anal koj cheeya. Pek anko'xhtu' u mantaar va'l alax sete b'axa aas ok'ex ti' inimal u Jesus tixe'teb'al. § <sup>8</sup> Pek nuntz'ib'a va't tokeb'al u mantaar sete cheel tza', aya' va'l ik'uch u Jesus. Tan na'vit k'atza. Utz echen senima majte, sak'uchun sek'atza. Tan qootzajle vinujul utz, echen sapaq'un viyolb'al u Tiohx sukuk'atza tzi'. Ech sotzchil si'an u elq'ej.

<sup>9</sup> Ab'il a' atil tu vinujul aas nitale', loq' anko'xh nichik'ula q'ul imol niman tetz u Jesus, ta'xh b'anel atil tu u paav atzi', aya' u elk'ej. <sup>10</sup> Pek ab'iste va'l tiira tii ti' q'ul imol niman tetz u Jesus, nojchit atil k'atz u Tiohx atzi', aya' u tixitxub'al. Utz ye'k saku' tu u paav.\* <sup>11</sup> Tan ab'il va'l nichik'ula imol niman tetz u Jesus, atil tu u paav atzi', aya' u elq'ej vatz Tiohx. Utz tu paav nipaalka. Ye' tootzaj til chaj ech ib'ena' tan, u elq'ej nimajon isajine'.

<sup>12</sup> Nuntz'ib'a q'u kam sete tza' tan, echa' ex unk'aol unme'al utz, kuyel tek q'ul epaav tib'ii u Jesus.

<sup>13</sup> Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', ex txutxa b'aala tan, etootzaj u Jesus va'l atich nal xe' q'ii xe' saj.

---

§ **2:7** Aatz u mantaar nital tza' tzi', atich nal tu u o'tla mantaar tetz u Moisees. Choktaj u Leviitico 19.18. Pek a' nital tza' kani'ch chit itxakun sab'anli. Choktaj U Xhan 13.34; 15.12. \* **2:10** Choktaj u Proverbios 2.9.

Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', ex xiak tan, sub'el u tx'i'li'inaj setaq'o.

Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', talaj nitxa' tan, etootzajle u kuTat tu Amlika.

<sup>14</sup> Tz'ib'amal tek q'u kam sete vaq'o tza', ex txutxa b'aala tan, ootzajimal tek u Jesus setaq'o va'l atich nal xe' q'ii saj.

Tz'ib'amal tek q'u kam sete vaq'o tza', ex xiak tan, iq'omal eyak'il. Atilex ti' inimal u yolb'al Tiohx. Utz sub'el tek u tx'i'li'inaj setaq'o.

<sup>15</sup> Yetz'ej etanima ti' u txumb'al iq'omal tu u vatz amlika tx'ava' tza', niko'xh ti' q'u kam atil tuul. Tan ab'il a' tz'ejel taanima ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava', yit' tz'ajel koj tu vitz'ejtu taanima ti' u kuTat tu Amlika. <sup>16</sup> Tan yit' xe' u Tiohx koj nik'asku'l kajay q'u kam atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ta'n nicheek tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' q'u tacha'v u chi'l, q'u kam niqile' utz, niqachva utz, tuch' u t'e'sil. <sup>17</sup> Utz sako'npaal u vatz amlika tx'ava' tza', tuch' q'u kam nitachval tuul. Pek ab'il va'l nib'anon vitxumb'al u Tiohx, b'enq'ii b'ensaj tatin si'ane'.

### *Q'u xe'k'ulan tetz u Cristo sauli*

<sup>18</sup> K'aol me'ala, atiltek'o' tu u motxeb'al q'ii saj. Utz ab'imal u yol setaq'o aas sa'nalchit'ul u xe'k'ulan tetz u Cristo. Tan echa' cheel, sib'ax ko'xh xe'k'ulan tetz u Cristo cheei. Ech qootzajle aas a' texh u motxeb'al q'ii saj.† <sup>19</sup> K'uxh a' cheek tu kuxo'l, loq' yit' kumol koj. Tan noj koj chit kumol,

† **2:18** Aatz u yol “xe'k'ulan tetz u Cristo”, aya' ma'l u aanima saul tu u motxeb'al q'ii saj. Utz atil tek unjolol cheel. A' nital q'u aanima q'u'l nimanich tetz u Jesus, pek jolol tek elnajka. Choktaj u Ka'b' U' Tu Tesaloonica 2.8-10.

tii atil tu kuxo'l koj atzi'. Pek k'uxh vet'elb'en tu kuxo'l, telchit'ul vatzsaj aas yit' kumol koj tu vinujul.

<sup>20</sup> Pek aatz ex sekajayil, aq'el etxumb'al tu u Tioxhla Espiiritu utz, etootzaj vinujul.‡ <sup>21</sup> K'uxh nuntz'ib'a q'u kam sete tza', yit' ti' koj aas ye' etootzaj vinujul. Tan etootzaj utz, ye'k txub'a'l tu vinujul.

<sup>22</sup> Pek aatz q'u txub'a'lom q'u'l ye'k vinujul tze'ixe', aya' q'u'l nialon aas yit' iTxaaom koj u Tioxh u Jesus nitale'. A' q'u xe'k'ulan tetz u Cristo. Tan aal ye'k u Tioxh aas nitale', aya' u kuTat. Utz ye'k u K'aola aas nitale'. <sup>23</sup> Kajay q'u'l niteesa tib' ti' u K'aola, ye'k u kuTat k'atza. Pek ab'il q'u'l atil k'atz u Jesus, viK'aol u Tioxh, atil u kuTat k'atza.

<sup>24</sup> Pek atoj sek'u'l kam q'u chusb'al ab'imal setaq'o tixe'teb'al. Tan oj tii atil sek'u'l kam va'l ab'imal setaq'o, ato'k'ex k'atz u K'aola atzi' utz, k'atz u kuTat. <sup>25</sup> Utz alel taq'o aas sataq' u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj qe.

<sup>26</sup> Vetuntz'ib'a q'u kam sete tza' ti' et'oyax ti' q'u eesanal tu b'ey. <sup>27</sup> Pek aatz u Tioxhla Espiiritu va'l taq' u Jesus sete, atil sek'atza b'enamen. Utz yit' ministeer koj ab'il va't sak'uchun vinujul sete. Tan a' sak'uchun kajay q'u kam sete u Tioxhla Espiiritu. Tan tu vinujul nitiq'ovb'e'nex; yit' tu txub'a'l koj. Ech kam vechusax ni'ane' atojex tuul.

<sup>28</sup> Aatz cheel k'aol me'al, tii atojex k'atz u Jesus. Ech ye'xhkam sakuxo'va tu u tuleb'al. Yit' sa'kojkuxaansa el qib' echil tzi' tu ch'ixa'v.

---

‡ **2:20** Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 2.10-16.

29 Etootzajnale aas a' ijikomal u Jesusus. Ech ootzajitaj majte aas ab'il va'l ijikomal ni'ane', nojchit itz'pinaj k'atza; ela itxumb'al tuch' u Jesusus.

### 3

#### *Vib'a'nil u Tiohx ti' taq'tub'eno' ik'aol ime'al*

1 Nachtaj b'a'nil etile'. Tiira tii u kuTat qi' tan, vettaq'lu b'eno' ik'aol ime'al. Loq' aatz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava', ye' tootzaj aas b'ennajtek'o' ik'aol ime'al Tiohx tan, ye' tootzaj u Tiohx.\* 2 Aatz cheel unhermanos, o' tek ik'aol ime'al Tiohx utz, k'uxh ye'saj qilta' kam chit sa-taq'vo' u Tiohx. Qootzajle aas ela teko'n o' tuch' u Jesusus si'ane'. Echixe'at ta'xh lu'uli, sa'tekqile' kam chit b'anel taq'o. 3 Utz kajay q'u'l nich'ian tuch' txuq'txunchil, nikol tib' vatz u paav. Echa' u Tiohx tan, tiira ye'k paav k'atza.

4 Utz kajay q'u'l ni'an paav, a' niqel u o'tla mantaar. Tan qelo'm u b'ano paav. 5 Pek loq' etootzajle aas k'uxh ul u Jesusus, a' vet'ulisotzsa q'u kupaav. Tan ye'k paav k'atza. 6 Utz kajay q'u'l tiira ta'n ato'k k'atza, ye'xhkam nipaavine'. Pek aatz q'u'l nipaavine', ye'saj tilta' utz, ye'saj tootzajita'. 7 K'aol me'ala, ye' ko'xh ab'il eesanex tu b'ey. Tan ab'iste va'l ijikomal ni'ane', jikom atzi'. Tan jikom u Tiohx.

8 Pek ab'iste va'l vet sik'u'l ni'an paav, tetz u tx'i'li'inaj atzi'. Tan u tx'i'li'inaj xe'tixsan u paav xe' q'ii xe' saj. Echixe'at vet'ul viK'aol u Tiohx ti' isotzsal q'u taq'onib'al u tx'i'li'inaj.†

\* 3:1 Choktaj U Xhan 1.12. † 3:8 Choktaj Q'u Hebreo 2.14-15.

<sup>9</sup> Kajay q'u'l itz'pinaj k'atza u Tioxh, yit' vet koj sik'u'l ni'an u paav. Tan nojchit atil vitxumb'al u Tioxh k'atza. Ech ye'kan sapaavini tan, itz'pinaj tek k'atza. <sup>10</sup> Ech u techlal tza' ab'il q'u'l ik'aol ime'al u Tioxh. Yit' tetz koj u Tioxh kajay q'u'l yit' ijkomal koj ni'ane' utz; yit' tii koj ti' imol. A' q'u'l ik'aol ime'al u tx'i'li'inaj. Ech nina'vite' ab'il q'u'l ik'aol ime'al u tx'i'li'inaj.

*U kub'antu tii'o' qib'ilaj*

<sup>11</sup> Tan a' u chusb'al ab'imal qaq'o tixe'teb'al tza' aas sakub'an tii'o' qib'ilaj.‡ <sup>12</sup> Utz yit'e'ch koj sakub'ane' va'l i'an u Caiin, aas a' i'an u tetz u tx'i'li'inaj. Tan iyatz' vitza'q'. Utz ¿kam ti' iyatz'va? Ti' tan, jikom ib'anon vitza'q' vatz Tioxh. Pek ech koj u Caiin tan, ye'xtxoj vib'anon vatz Tioxh. §

<sup>13</sup> Unhermanos, ye' ko'xh sotz ek'u'l oj nichik'ula'ex q'u' aanima ye' tootzaj Tioxh tu u vatz tx'ava' tza'. <sup>14</sup> Tan qootzajle aas yit' kamnajtere'nkojo' vatz u Tioxh. Pek atil tek kutiichajil tu b'enq'ii b'ensaj taq'o. Utz a' u techlal aas tii'o' ti' kajay q'u' niman tetz u Jesus. Tan aatz q'u'l yit' tii koj ti' imol, kamnaj tatin vatz u Tioxh. <sup>15</sup> Utz ab'il va'l nichik'ula imol, ela tuch' yatz'ol atzi'. Utz qootzajle aas ye'xhab'il ko'xh ma'j yatz'ol atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj k'atza.

<sup>16</sup> Pek qootzajle kani'ch kub'antu tii'o' ti' kumol sakub'ane' tan, echa' u Jesus, taq' tib' tu kamchil qi'. Utz echat sakub'an majte. Saqaq' qib' ti' q'u' kumol niman tetz u Jesus. <sup>17</sup> Pek untz'oj ab'il ma'j atil tx'iib'al iq'ii utz, niko'xhisaji ipaal

---

‡ **3:11** Choktaj U Xhan 13.34; 15.2. § **3:12** Choktaj u Geenesis 4.8.



imol tu me'b'i'l, ye'xh b'oj niloche', çkani'ch tatin vitxumb'al u Tioxh k'atza aya' vib'antu tii qi'?  
 18 K'aol me'al, yit' tuch' ko'nkoxh yol utz, tuch' ko'nkoxh kutzi' sakub'an tii'o' ti' aanima, pek noj-chit sakuk'uch tu kub'anone'.

*U tatin u Tioxh sukuk'atzatu kunimata'*

19 Ech tu q'u kam saqootzajiva tzi' aas atilo' tu vinujul. Ech sak'uje' ik'u'l qaanima aas b'a'n qatin vatz Tioxh. 20 Echa' tzi' untz'oj atilo' tu paav sinach u qaanima, u Tioxh sakuyuno'. A' ootzajin tetz tan, paalchu vatz u qaanima. 21 Unhermanos, untz'oj ye'k o' tu paav sinach u qaanima, unchee' k'ujlel kuk'u'l ti' Tioxh atzi' aas b'a'n o' siatz. 22 Ech kam chit va'l sakujaj te, sataq' qe. Tan nikukol q'ul imantaar utz, nikub'an q'u kam q'u'l b'a'n ni'enku te. 23 Tan a' vimantaar tza', aas sakunima viK'aol u Tioxh, aya' u Jesucristo. Utz sakub'an tii'o' qib'ilaj majte, echa' va'l talka u Jesus. 24 Ech ab'iste q'u'l niniman q'ul imantaar, atil k'atz Tioxh. Utz atil u Tioxh k'atza majte. Ech ti' niqootzajiva aas atil u Tioxh kuk'atza tan, aq'el viTioxhla Espiiritu qe taq'o.

## 4

*Vib'anax kuentaib'tu q'u txub'a'lomla xe'k'ulantetz u Cristo*

1 Unhermanos, yit' ma'l ko'nkoxh inimal q'u chusb'al seb'ane'. Echa' tzi' aas satal paal chusb'al ma'j aanima. Ab'itaj inujul b'a'n'il, tetz tzik Tioxh oj yit' a' koj. Tan sib'al chulin alol tetz u yolb'al Tioxh nipaal tu u vatz amlika tx'ava' tza'. 2 Ech tootzajil u Tioxhla Espiiritu tetz u Tioxh seb'ane'

tza'. Kajay q'u'l niniman utz, q'u'l nialon aas nojchit ul u Jesucristo tuch' ichi'l, u Tioxhla Espiiritu atil k'atza. <sup>3</sup> Pek ab'iste q'u chusb'al nialon aas yit' tuch' koj nojla chi'l itz'pu u Jesucristo, b'a'ntan yit' tetz koj u Tioxh atzi'. Pek vitioxhil u xe'k'ulan tetz u Jesus atzi', aya' va'l ab'imal setaq'o aas tule'. Utz atil tek tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

<sup>4</sup> Pek sub'el tek setaq'o, k'aol me'ala tan, ex tek tetz u Tioxh. Utz aatz u Tioxh va'l atil sek'atza, paalchu vatz u tx'i'li'inaj va'l atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. <sup>5</sup> Tan aatz q'u chulin alol tetz u yolb'al Tioxh, a' iq'omal u txumb'al taq'o tetz u vatz amlika tx'ava' tza'. Echixe'at ta'xh niyol q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz nik'ulvi'l tu tere'n q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>6</sup> Pek aatz o' tan, o' tetz u Tioxh. Utz ab'iste va'l ootzajimal u Tioxh taq'o, nik'ulvi'o' ti' q'u kam niqale'. Pek aatz q'u'l ye' tootzaj u Tioxh, ye' nik'ulvi'i'o'. Utz ech a' niqootzajiv tzi' aas inujul tzik oj eesanal tu b'ey u tioxhil atil k'atza.

*U kub'antu tii'o' qib'ilaj tan, tii u Tioxh qi'*

<sup>7</sup> Unhermanos, tiiojchit'o' qib'ilaj. Tan aatz u kub'antu tii'o' qib'ilaj, tetz u Tioxh. Ech ab'iste va'l tii ti' imol, itz'pinaj k'atz Tioxh atzi'. Utz tootzaj u Tioxh. <sup>8</sup> Pek ab'il va'l yit' tii koj timol, ye'saj tootzajit u Tioxh atzi'. Tan aatz u Tioxh, tiira tii ti' q'u aanima kajayil. <sup>9</sup> Utz ech vik'uchtu vib'antu tii u Tioxh qi' tza' tan, ichaju'l viK'aol va'l ta'xh ma'l, tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' isa' sa'atin kutiichajil k'atza taq'o. <sup>10</sup> Utz a' vib'antu tii u Tioxh qi' tza' aas, a' veti'an tii qi' b'axa. Ichaju'l viK'aol ul kamoj ti' ichool q'u kupaav. Yit' o' koj vetkutz'ej qaanima ti' b'axa.

<sup>11</sup> Utz oj ech vib'antu tii u Tiohx qi' tzi' unhermanos, echat kub'antu tii qib'ilaj sakub'an majte.

<sup>12</sup> Ye'xhab'il ko'xh ma'j ilonnaj iatz u Tiohx. Pek loq' atil sukuk'atza oj tii'o' qib'ilaj. Utz tz'ajeltek'o' tu u kutz'ejtu qaanima ti' atzi'. <sup>13</sup> Ech niqootzajiva aas ato'k'o' k'atza utz, atil sukuk'atza tan, aq'el viTioxhla Espiiritu qe taq'o majte. <sup>14</sup> Utz nojchit qil viK'aol u Tiohx va'l ichaju'l. Aya' u Chitol tetz q'u aanima tu paav tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>15</sup> Utz kajay q'u'l nialon aas iK'aol Tiohx u Jesusus, atil u Tiohx k'atza atzi'. Utz atil k'atz Tiohx majte. <sup>16</sup> Ech vetqootzajila' utz, vetkunimala' aas tiira tii u Tiohx qi' tan, ech chit vitxumb'al. Utz ab'iste u aanima va'l tii ti' imol, atil k'atz Tiohx atzi' utz, atil u Tiohx k'atza majte. <sup>17</sup> Ech tz'ajeltek'o' tu u kutz'ejtu qaanima ti' u Tiohx atzi' utz, ye'xhkam ve't sakuxo'va k'uxh lu'ul u q'ii aas latx'olax inujul q'u aanima kajayil. Tan nikub'an q'u kam jikom tu u vatz amlika tx'ava' tza', kam echa' i'an u Jesusus. Tan ela o' tuch'. <sup>18</sup> Oj nojchit tz'ajeltek'o' tu u kutz'ejtu qaanima ti' u Tiohx, ye'kan nikuxo'va ti' vitx'oltu kunujul u Tiohx atzi'. Elyu u xo'val sukuk'atza. Tan aatz q'u'l nixo'van itx'olax inujul, yit' tz'ajel koj tu vitz'ejtu taanima ti' atzi'.

<sup>19</sup> Nikub'an tii'o' ti' q'u aanima utz, ti' u Tiohx tan, veti'an tii u Tiohx qi' b'axa. <sup>20</sup> Untz'oj ab'il ma'j nialon aas: —Tz'ejel vaanima ti' u Tiohx.— Chia. Loq' nichik'ula imol, txub'a'lom atzi'. Tan oj yit' tii koj ti' vimol va'l nitil iatz, ¿kani'ch itz'ejtu taanima ti' u Tiohx va'l ye' nitil iatz? <sup>21</sup> A' u mantaar aq'elka qe taq'o tza', aas ab'il va'l tz'ejel taanima ti' u Tiohx, tiioj ti' imol majte.

## 5

### *Viyolpe'l u paav ti' q'u'l nojchit ik'aol ime'al Tiohx*

<sup>1</sup> Kajay q'u'l niniman aas iTxaaom Tiohx u Jesus, itz'pinaj k'atz u Tiohx atzi'. Utz ab'il va'l tz'ejel taanima ti' tu u Tata, tii ti' q'u'l ik'aol ime'al u Tiohx majte. <sup>2</sup> Ech oj tz'ejel qaanima ti' u Tiohx utz, nikukol q'u'l imantaar, a' u techlal aas ti'o' ti' q'u'l ik'aol ime'al u Tiohx. <sup>3</sup> A' u kutz'ejtu qaanima ti' u Tiohx tza', aas sakukol q'u'l imantaar. Tan yit' tza'l koj q'u'l imantaar. <sup>4</sup> Tan aatz kajay q'u'l itz'pinaj k'atz Tiohx, nisub' q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz tu vik'uje' kuk'u'l ti' u Tiohx sakusub'vu u paav tu u vatz amlika tx'ava'. <sup>5</sup> Utz ab'il koj q'u'l nisub'un q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza', pek aya' q'u'l niniman aas iK'aol Tiohx u Jesus.

### *Q'u techlal aas nojchit ul viK'aolu Tiohx tu vatz tx'ava'*

<sup>6</sup> Aatz u Jesucristo, i'an ivautiismo utz, el ikajal vatz kurus. Yit' ta'n ko'nkoxh ivautiismo i'ana, pek antu el ikajal. U Tioxhla Espiiritu nialon q'u kam tza' tan, a' vinujul. <sup>7</sup> Utz oxva'l txakb'a'n tetz q'u kam atil tu Amlika tzi': u Tata, u Aq'ol Tiichajil utz, tuch' u Tioxhla Espiiritu. Utz ma'l ko'n ni'elka. <sup>8</sup> Utz oxva'len paj txakb'a'n tetz tu u vatz amlika tx'ava' tza': u Tioxhla Espiiritu, u vautiismo tu a', tuch' u kaj el vatz kurus. Utz ela nik'ul tib' oxva'l q'u kam ti' vinujul tzi'. <sup>9</sup> Utz oj nikunima kam nitxakb'a' talax q'u aanima, ja' tzik ye' sakunima kam nital u Tiohx! Tan paalchu viyol u Tiohx vatz viyol q'u aanima. Utz a' va'l niyolon ti' viK'aol.

<sup>10</sup> Ab'il va'l niniman viK'aol u Tiohx, tiira atil viyol u Tiohx sik'u'l. Pek ab'il va'l ye' niniman, a' nitaq' b'en txub'a'lom u Tiohx. Tan ye' ninima q'ul iyol nital ti' viK'aol. <sup>11</sup> Utz a' va'l nitale' tza'. Taq'lu kutiichajil tetz b'eng'ii b'ensaj. Utz aatz u kutiichajil tzi' tan, tiq'aq'al viK'aol. <sup>12</sup> Tan ab'il va'l atil viK'aol u Tiohx k'atza, atil itiichajil tu b'eng'ii b'ensaj. Ab'il va'l ye'k viK'aol u Tiohx k'atza, ye'k itiichajil tu b'eng'ii b'ensaj.

*Itzojpeb'al u u' tza'*

<sup>13</sup> Vetuntz'ib'al q'u kam sete tza', ex niman tetz viK'aol u Tiohx tan, a' unsa' at se'enku sete aas atil etiichajil tu b'eng'ii b'ensaj.

<sup>14</sup> K'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx. Tan qootzajle nitab'i'o' aas kam ma'j saku'aj te. Utz sinima'o', sataq'e' oj b'a'n siatz va'l saku'aje'. <sup>15</sup> Tan qootzajle aas nitab'i'o' tu u kuq'ilat kusik'leta'. Echixe'at k'uje'oj kuk'u'l ti' ik'ulax q'u kam nikujaj te.

<sup>16</sup> Untz'oj ab'il ma'j satil iku' imol tu paav, siq'ila isik'le Tiohx ti'. Ech sakuyax tu u Tiohx. Loq' yit' a' koj a' q'u mam paav va'l ye'k kuyb'al ti'. Tan atil mam paav aas ye'kan kuyb'al tetz. Utz yit' a' koj nivale' aas saq'ilal sik'lel Tiohx ti'. <sup>17</sup> Kajay q'u qelo Tiohx, paav. Loq' atil paav aas nikuy u Tiohx; yit' sa'kojb'en tu choob'al paav ti'.

<sup>18</sup> Qootzajle aas ab'il va'l itz'pinaj k'atz u Tiohx, yit' vet koj sik'u'l ni'an u paav. Tan u Jesus tek nikolon. Utz ye'xhkam nisub'ax tu u tx'i'li'inaj saku' tu paav. <sup>19</sup> Qootzajle aas o' tek tetz u Tiohx. Pek kajay tere'n q'u aanima aye'n jaq' imantaar u tx'i'li'inaj. <sup>20</sup> Pek qootzajle majte aas ulnaj viK'aol u Tiohx utz, taq' kutxumb'al ti' vinujul. Ech atilo'

tu vinujul; aya' u Jesucristo viK'aol u Tioxh. Tan a' u nojla Tioxh. Utz a' u Aq'ol Tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

<sup>21</sup> K'aol me'ala, oki'ch tevi' senima q'u b'anich tioxh chulimal. A'i.

## **Viak'la txumb'al u tioxh New Testament in Ixil Cotzal; ixl (GT:ixl:Ixil)**

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ixil

Dialect: Cotzal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Ixil

**© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
ded0b994-e0fe-5888-83c4-9cf32f4765e1